

LEGGE REGIONALE

MODIFICA DI LEGGI REGIONALI IN
MATERIA DI PREVIDENZA
INTEGRATIVA, NONCHÉ DI
FINANZIAMENTO E ORDINAMENTO
DELLE CAMERE DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO E
AGRICOLTURA DI TRENTO E DI
BOLZANO

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

Art. 1

*[Modifica della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7
(Interventi di previdenza integrativa a favore delle
persone casalinghe, dei lavoratori stagionali e dei
coltivatori diretti, mezzadri e coloni) e successive
modificazioni]*

1. Alla legge regionale 25 luglio 1992, n. 7
(Interventi di previdenza integrativa a favore
delle persone casalinghe, dei lavoratori
stagionali e dei coltivatori diretti, mezzadri e
coloni) e successive modificazioni, sono
apportate le seguenti modifiche:

a) all'articolo 4, comma 1 le parole "con un
contributo pari al sessanta per cento
dell'importo del versamento volontario
dovuto e comunque non superiore alla

REGIONALGESETZ

ÄNDERUNG VON REGIONAL-
GESETZEN AUF DEM SACHGEBIET
DER ERGÄNZUNGSVORSORGE UND
DER FINANZIERUNG DER HANDELS-,
INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND
LANDWIRTSCHAFTSKAMMERN
TRIENT UND BOZEN

Der Regionalrat
hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

*[Änderung des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992,
Nr. 7 (Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge
zugunsten der im Haushalt tätigen Personen, der
Saisonarbeiter und der Bauern, Halb- und
Teilpächter) mit seinen späteren Änderungen]*

1. Das Regionalgesetz vom 25. Juli 1992,
Nr. 7 (Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge
zugunsten der im Haushalt tätigen Personen,
der Saisonarbeiter und der Bauern, Halb- und
Teilpächter) mit seinen späteren Änderungen
wird wie folgt geändert:

a) im Artikel 4 Absatz 1 werden die Worte
„einen Beitrag von sechzig Prozent der
geschuldeten freiwilligen Beitragsleistung
und jedenfalls nicht mehr als das Ausmaß

misura di quello previsto per il settore servizi domestici” sono sostituite dalle parole “con un contributo rapportato all’anno non superiore alla misura della contribuzione prevista per il settore servizi domestici”;

b) all’articolo 4, comma 2 le parole “viene corrisposto in proporzione ai versamenti volontari effettivamente pagati e” sono sostituite dalla parola “spetta”;

c) all’articolo 4, il comma 2-bis, introdotto dall’articolo 1, comma 1 della legge regionale 27 settembre 2010, n. 2 (Modifica di leggi regionali in materia di previdenza integrativa) è sostituito dal seguente:

“2-bis. Il contributo di cui al presente articolo non è compatibile con l’iscrizione all’assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe di cui alla legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3.”;

d) dopo l’articolo 6-bis, introdotto dall’articolo 9, comma 6 della legge regionale 18

des für die Haus- und Familienangestellten vorgesehenen Betrages“ durch die Worte „einen Beitrag, dessen auf Jahresbasis hochgerechneter Betrag den Betrag der für Haus- und Familienangestellte vorgesehenen Beitragsleistung nicht überschreiten darf“ ersetzt;

b) im Artikel 4 Absatz 2 werden die Worte “im Verhältnis zu den tatsächlich eingezahlten freiwilligen Beitragsleistungen und bis zur Erreichung der Voraussetzung der Mindestbeitragsleistung für die Altersrente entrichtet” durch die Worte “steht bis zur Erreichung der Voraussetzung der Mindestbeitragsleistung für die Altersrente zu” ersetzt;

c) im Artikel 4 wird der durch Artikel 1 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 27. September 2010, Nr. 2 (Änderung von Regionalgesetzen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge), hinzugefügte Absatz 2-bis durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„2-bis. Der Beitrag laut diesem Artikel ist mit der Eintragung bei der im Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 vorgesehenen freiwilligen Regionalversicherung für die Rente zugunsten der im Haushalt tätigen Personen nicht vereinbar.“;

d) nach Artikel 6-bis, eingefügt mit Artikel 9 Absatz 6 des Regionalgesetzes vom 18.

febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) è inserito il seguente:

“Art. 6-ter

(Intervento a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni)

1. Ai coltivatori diretti, mezzadri e coloni, nonché ai loro familiari coadiuvanti, iscritti alla rispettiva gestione dei contributi e delle prestazioni previdenziali dell’INPS, operanti in aziende zootecniche che si trovano in condizioni particolarmente sfavorite ai sensi dell’articolo 14, comma 2, è concesso annualmente un contributo integrativo dei versamenti effettuati in un fondo pensione di cui al decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252 (Disciplina delle forme pensionistiche complementari) e successive modificazioni.

2. Il contributo spetta purché l’interessato versi nel fondo di cui al comma 1 una somma pari almeno ad euro 500,00 e, per quanto riguarda la provincia di Bolzano, purché l’azienda presenti un punteggio pari almeno a 50 punti di svantaggio secondo quanto stabilito dalla normativa provinciale ai sensi dell’articolo 14, comma 2.

3. Il contributo è pari ad euro 500,00 all’anno e spetta per un massimo di dieci anni e comunque non oltre l’anno solare in cui avviene il compimento del quarantesimo anno di età.

4. Il contributo è integrativo dei versamenti che la persona interessata è tenuta ad effettuare ai sensi del comma 2 e viene erogato secondo le modalità previste dal regolamento regionale di cui all’articolo 4.

5. Le modalità e i termini per la presentazione della domanda per beneficiare dell’intervento di cui al presente

Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) wird der nachstehende Artikel hinzugefügt:

„Art. 6-ter

(Maßnahme zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter)

1. Den Bauern, Halb- und Teilpächtern sowie ihren mithelfenden Familienangehörigen, die bei der entsprechenden Verwaltung der Beiträge und der Vorsorgeleistungen des NISF/INPS eingetragen und in Viehzuchtbetrieben tätig sind, die sich gemäß Artikel 14 Absatz 2 in einer besonders ungünstigen Lage befinden, wird jährlich ein regionaler Ergänzungsbeitrag auf die Einzahlungen in einen Rentenfonds gemäß gesetzvertretendem Dekret vom 5. Dezember 2005, Nr. 252 (Regelung der Zusatzrenten) mit seinen späteren Änderungen gewährt.

2. Der Beitrag kann in Anspruch genommen werden, sofern die betroffene Person mindestens 500,00 Euro in den Fonds gemäß Absatz 1 einahlt und – was die Provinz Bozen anbelangt – sofern der Betrieb mindestens 50 Erschwernispunkte gemäß den Landesbestimmungen im Sinne des Artikels 14 Absatz 2 aufweist.

3. Der Beitrag beläuft sich auf 500,00 Euro jährlich und steht für höchstens zehn Jahre und jedenfalls nicht über das Kalenderjahr hinaus, in dem das 40. Lebensjahr erreicht wird, zu.

4. Der Beitrag ergänzt die Einzahlungen, die die betroffene Person im Sinne des Absatzes 2 vornehmen muss, und wird nach den in der regionalen Verordnung gemäß Artikel 4 enthaltenen Modalitäten entrichtet.

5. Die Modalitäten und Fristen für die Einreichung des Gesuches, um die Maßnahme gemäß diesem Artikel in

articolo sono stabiliti da ciascuna Provincia autonoma secondo i rispettivi ordinamenti.”.

Art. 2

[Modifica della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni]

1. All'articolo 1 della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 2 le parole “euro 6 mila” sono sostituite dalle parole “euro 7 mila”, le parole “euro 3 mila 500” sono sostituite dalle parole “euro 4 mila”, le parole “dodici mesi” sono sostituite dalle parole “ventiquattro mesi” e le parole “elevabili a quindici” sono sostituite dalle parole “elevabili a ventisette”;
- b) al comma 3 le parole “euro 3 mila 500” sono sostituite dalle parole “euro 4 mila”;
- c) al comma 4 le parole “tre anni” sono sostituite dalle parole “cinque anni”, le parole “euro 3 mila” sono sostituite dalle parole “euro 3 mila 500”, le parole “euro 1.750,00” sono sostituite dalle parole “euro 2 mila”, le parole “ventiquattro mesi” sono sostituite dalle parole “quarantotto mesi” e

Anspruch nehmen zu können, werden von jeder Autonomen Provinz gemäß den jeweiligen Ordnungen festgesetzt.“.

Art. 2

[Änderung des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen]

1. Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen wird wie folgt geändert:

- a) in Absatz 2 werden die Worte „6 Tausend Euro“ durch die Worte „7 Tausend Euro“, die Worte „3 Tausend 500 Euro“ durch die Worte „4 Tausend Euro“, die Worte „zwölf Monate“ durch die Worte „vierundzwanzig Monate“ und die Worte „auf fünfzehn Monate angehoben“ durch die Worte „auf siebenundzwanzig Monate angehoben“ ersetzt;
- b) in Absatz 3 werden die Worte „3.500,00 Euro“ durch die Worte „4 Tausend Euro“ ersetzt;
- c) in Absatz 4 werden die Worte „innerhalb des dritten Lebensjahres des Kindes oder innerhalb drei Jahren“ durch die Worte „innerhalb des fünften Lebensjahres des Kindes oder innerhalb fünf Jahren“, die Worte „3 Tausend Euro“ durch die Worte „3 Tausend 500 Euro“, die Worte

le parole “elevabili a ventotto” sono sostituite dalle parole “elevabili a cinquantuno”;

d) il comma 6 è sostituito dal seguente:

“6. Gli interventi di cui al presente articolo sono tra loro compatibili, fermo restando che non possono comunque complessivamente essere superati i limiti previsti ai commi 2 e 3. La quota di contributo di cui ai commi 2 e 3 non fruita può essere eventualmente trasformata nella corrispondente parte di contributo di cui al comma 4 e viceversa. I contributi di cui al presente articolo non sono cumulabili con i congedi di maternità e di paternità di cui al decreto legislativo 26 marzo 2001, n. 151, né con gli interventi previsti dalla legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modificazioni e sono incompatibili con l’iscrizione all’assicurazione regionale volontaria per la pensione alle persone casalinghe di cui alla legge regionale 28 febbraio 1993, n. 3 e successive modificazioni.”.

2. All’articolo 2 della legge regionale n. 1/2005 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) ai commi 1 e 2 la parola “gravemente” è soppressa;
- b) al comma 1 le parole “euro 3 mila 500”

„1.750,00 Euro“ durch die Worte „2 Tausend Euro“, die Worte „vierundzwanzig Monate“ durch die Worte „achtundvierzig Monate“ und die Worte „auf achtundzwanzig Monate angehoben“ durch die Worte „auf einundfünfzig Monate angehoben“ ersetzt;

d) Absatz 6 wird durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„6. Die Beiträge laut diesem Artikel sind miteinander vereinbar, vorausgesetzt, dass insgesamt die in den Absätzen 2 und 3 vorgesehenen Höchstbeträge nicht überschritten werden. Der nicht beanspruchte Anteil des Beitrags laut Absatz 2 und 3 kann eventuell in den entsprechenden Anteil des Beitrags laut Absatz 4 umgewandelt werden und umgekehrt. Die in diesem Artikel vorgesehenen Beiträge können weder mit dem Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub laut gesetzesvertretendem Dekret vom 26. März 2001, Nr. 151 noch mit den Maßnahmen laut Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 mit seinen späteren Änderungen kumuliert werden und sind mit der Eintragung bei der im Regionalgesetz vom 28. Februar 1993, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen vorgesehenen freiwilligen regionalen Rentenversicherung für die im Haushalt tätigen Personen unvereinbar.“.

2. Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen wird wie folgt geändert:

- a) in den Absätzen 1 und 2 wird das Wort „schwer“ gestrichen;
- b) in Absatz 1 werden die Worte „3 Tausend

sono sostituite dalle parole “euro 4 mila”;

c) al comma 1-bis, introdotto dall’articolo 4, comma 8 della legge regionale 23 maggio 2008, n. 3 (Modifiche alle leggi regionali in materia di Pacchetto famiglia e previdenza sociale) le parole “euro 6 mila” sono sostituite dalle parole “euro 7 mila” e le parole euro “3 mila 500” sono sostituite dalle parole “euro 4 mila”;

d) al comma 2, le parole “euro 1.750,00” sono sostituite dalle parole “euro 2 mila”.

3. All’articolo 3 della legge regionale n. 1/2005 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) il comma 1 è sostituito dal seguente:

“1. Ai/Alle lavoratori/trici dipendenti, ai/alle disoccupati/e e agli/alle iscritti/e nelle liste di mobilità, ai/alle lavoratori/trici autonomi/e iscritti/e nelle rispettive gestioni speciali dell’INPS e agli/alle iscritti/e nella gestione separata, ai/alle liberi/e professionisti/e, a coloro che non sono iscritti a forme di previdenza obbligatoria, nonché ai/alle pensionati/e, residenti da almeno due anni nella regione Trentino-Alto Adige o coniugati/e con persona in possesso dei medesimi requisiti, è corrisposto un assegno regionale al nucleo familiare per i figli ed equiparati, qualora residenti in regione. In alternativa ai due anni di residenza è riconosciuta la residenza storica anagrafica di dieci anni di cui

500,00 Euro” durch die Worte „4 Tausend Euro“ ersetzt;

c) in Absatz 1-bis, eingefügt durch Artikel 4 Absatz 8 des Regionalgesetzes vom 23. Mai 2008, Nr. 3 (Änderungen zu den Regionalgesetzen betreffend Familienpaket und Sozialvorsorge), werden die Worte „6 Tausend Euro“ durch die Worte „7 Tausend Euro“ und die Worte „3 Tausend 500 Euro“ durch die Worte „4 Tausend Euro“ ersetzt;

d) in Absatz 2 werden die Worte „1.750,00 Euro“ durch die Worte „2 Tausend Euro“ ersetzt.

3. Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen wird wie folgt geändert:

a) Absatz 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„1. Den Arbeitnehmern/innen, den Arbeitslosen und den in den Mobilitätslisten eingetragenen Personen, den bei den jeweiligen Sonderverwaltungen des NISF/INPS eingetragenen selbständig Erwerbstätigen, den bei der getrennten Verwaltung des NISF/INPS eingetragenen Personen, den Freiberuflern/innen, den Personen, die nicht den Formen der obligatorischen Vorsorge beigetreten sind sowie den Rentnern/innen, die seit mindestens zwei Jahren ihren Wohnsitz in der Region Trentino-Südtirol haben oder mit einer Person verheiratet sind, die diese Voraussetzungen erfüllt, wird für die Kinder und diesen gleichgestellten

almeno uno immediatamente antecedente la domanda. L'assegno spetta ai/alle cittadini/e comunitari/ie entro i limiti e secondo i criteri previsti dalla normativa europea in materia di coordinamento dei sistemi nazionali di sicurezza sociale. Con il regolamento di cui al comma 4 la Giunta regionale può prevedere ulteriori requisiti per beneficiare dell'assegno di cui al presente articolo. L'assegno spetta ad un/una solo/a richiedente per nucleo in base alla composizione del nucleo familiare e alla condizione economica del nucleo stesso. Non spetta ai/alle componenti degli organi di amministrazione e controllo delle società e ai/alle partecipanti a collegi e commissioni. L'assegno è corrisposto secondo quanto previsto dall'allegata tabella A).”;

- b) al comma 4 è aggiunto in fine il seguente periodo: “Le Province possono altresì stabilire che l'assegno venga erogato in tutto o in parte nella forma di buoni di servizio secondo criteri e modalità dalle stesse definiti.”;
- c) al comma 5, le parole “60 milioni di euro” sono sostituite dalle parole “68 milioni 900 mila euro”;
- d) le tabelle A), B) e C) allegate alla legge

Personen – sofern sie in der Region wohnhaft sind – das regionale Familiengeld entrichtet. Alternativ zum zweijährigen Wohnsitz wird der historische meldeamtliche Wohnsitz von zehn Jahren anerkannt, von denen wenigstens eines unmittelbar vor der Einreichung des Gesuches liegen muss. Das Familiengeld steht außerdem den EU-Bürgerinnen und -Bürgern in den Grenzen und gemäß den Kriterien zu, die in den europäischen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Koordinierung der nationalen Systeme der sozialen Sicherheit vorgesehen sind. Mit der Verordnung laut Absatz 4 kann der Regionalausschuss weitere Voraussetzungen vorsehen, um in den Genuss des Familiengeldes laut diesem Artikel zu kommen. Dieses steht nur einem/r GesuchstellerIn pro Familie zu, und zwar aufgrund der Zusammensetzung der Familie und deren wirtschaftlicher Lage. Das Familiengeld steht den Mitgliedern von Verwaltungs- und Kontrollorganen von Gesellschaften sowie den Mitgliedern von Gremien und Kommissionen nicht zu. Das Familiengeld wird gemäß der beiliegenden Tabelle A) entrichtet.“;

- b) in Absatz 4 wird am Ende der nachstehende Satz hinzugefügt: „Die Provinzen können ferner vorsehen, dass das Familiengeld ganz oder teilweise in Form von Dienstgutscheinen nach den von den Provinzen festgelegten Kriterien und Modalitäten ausgezahlt wird.“;
- c) in Absatz 5 werden die Worte „60 Millionen Euro“ durch die Worte „68 Millionen 900 Tausend Euro“ ersetzt;
- d) die dem Regionalgesetz Nr. 1/2005 mit

regionale n. 1/2005 e successive modificazioni sono sostituite dalle tabelle A), B) e C) allegate alla presente legge.

4. L'articolo 4 della legge regionale n. 1/2005 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

“Art. 4

(Interventi previdenziali a sostegno delle persone disoccupate o che riducono l'attività lavorativa)

1. Nei confronti delle persone disoccupate che possiedono la residenza nella regione Trentino-Alto Adige spetta un contributo a sostegno dei versamenti previdenziali volontari effettuati rapportato all'anno non superiore ad euro 7 mila. Per le cittadine e i cittadini comunitari l'assegno spetta entro i limiti e secondo i criteri previsti dalla normativa europea in materia di coordinamento dei sistemi nazionali di sicurezza sociale. L'assegno è corrisposto secondo i criteri e le modalità stabiliti dalle Province autonome di Trento e di Bolzano le quali, in armonia con le rispettive politiche del lavoro e nei limiti delle risorse a tal fine assegnate dalla Regione, stabiliscono i requisiti di accesso, gli importi, le modalità di corresponsione del contributo, nonché quant'altro si renda necessario per l'attuazione dello stesso.

2. Il contributo di cui al comma 1 spetta altresì ai soggetti residenti nella regione Trentino-Alto Adige che:

a) in attuazione di accordi sindacali per i quali non sia riconosciuta la contribuzione figurativa, accettano di ridurre l'attività lavorativa al fine di favorire nuove

seinen späteren Änderungen beiliegenden Tabellen A), B) und C) werden durch die diesem Gesetz beiliegenden Tabellen A), B) und C) ersetzt:

4. Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

„Art. 4

(Vorsorgemaßnahmen für Arbeitslose oder für Personen, die die Arbeitstätigkeit reduzieren)

1. Den Arbeitslosen, die ihren Wohnsitz in der Region Trentino-Südtirol haben, steht ein Beitrag zur Unterstützung der freiwilligen Beitragszahlungen zu, dessen auf Jahresbasis hochgerechneter Betrag 7 Tausend Euro nicht überschreiten darf. Der Beitrag steht den EU-Bürgerinnen und -Bürgern in den Grenzen und gemäß den Kriterien zu, die in den europäischen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Koordinierung der nationalen Systeme der sozialen Sicherheit vorgesehen sind. Der Beitrag wird gemäß den Kriterien und Modalitäten ausgezahlt, die von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen festgelegt werden. Letztere bestimmen im Einklang mit den jeweiligen Arbeitspolitiken und in den Grenzen der von der Region zu diesem Zweck zugewiesenen finanziellen Mittel die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme des Beitrags, die Beträge, die Modalitäten für die Auszahlung des Beitrags sowie jede sonstige für die Umsetzung der Maßnahme erforderliche Einzelheit.

2. Der Beitrag laut Absatz 1 steht auch den in der Region Trentino-Südtirol wohnhaften Personen zu, sofern sie:

a) in Durchführung von Tarifabkommen, die keine Ersatzbeiträge vorsehen, bereit sind, die Arbeitstätigkeit zu reduzieren, um neue Einstellungen mit unbefristetem

assunzioni a tempo indeterminato;
b) sono sospesi per crisi di mercato e non sono coperti da contribuzione previdenziale.

3. Il contributo previsto dal comma 1 viene corrisposto in proporzione ai versamenti volontari effettivamente pagati e fino al raggiungimento del requisito minimo di contribuzione per ottenere la pensione anticipata o la pensione di vecchiaia.”.

5. L'articolo 4-bis della legge regionale n. 1/2005, introdotto dall'articolo 4, comma 12 della legge regionale n. 3/2008, è soppresso.

6. All'articolo 13, comma 1 della legge regionale n. 1/2005 e successive modificazioni, le parole “euro 25 milioni.” sono sostituite dalle parole “euro 6 milioni 100 mila.”.

Art. 3

*(Norme transitorie
in materia di previdenza integrativa)*

1. La Provincia autonoma di Trento, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 13, comma 2 della legge regionale n. 1/2005, può prevedere l'introduzione di ulteriori requisiti di accesso agli interventi di cui agli articoli 1, 2 e 4 della medesima legge regionale, come modificata dalla presente legge, compresi quelli reddituali e patrimoniali, nonché ulteriori o diverse modalità di intervento, fermo restando che le risorse di cui all'articolo 5, comma 2 devono comunque essere destinate alla copertura previdenziale di

Arbeitsverhältnis zu begünstigen;

b) wegen der Marktkrise suspendiert sind und keine Rentenversicherung haben.

3. Der in Absatz 1 vorgesehene Beitrag wird im Verhältnis zu den tatsächlich eingezahlten freiwilligen Beiträgen und bis zur Erreichung der Mindestbeitragsleistung für die Frührente oder die Altersrente entrichtet.“.

5. Artikel 4-bis des Regionalgesetzes Nr. 1/2005, eingeführt durch Artikel 4 Absatz 12 des Regionalgesetzes Nr. 3/2008, wird aufgehoben.

6. Im Artikel 13 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen werden die Worte „25 Millionen Euro“ durch die Worte „6 Millionen 100 Tausend Euro“ ersetzt.

Art. 3

*(Übergangsbestimmungen
auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge)*

1. Die Autonome Provinz Trient kann unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 13 Absatz 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 zusätzliche, auch einkommens- oder vermögensbezogene Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Beiträge laut Artikel 1, 2 und 4 des genannten Regionalgesetzes in der durch dieses Gesetz geänderten Fassung sowie zusätzliche oder andersartige Maßnahmen einführen, vorbehaltlich der Tatsache, dass die im Artikel 5 Absatz 2 erwähnten Mittel auf

persone che si trovano in difficoltà.

2. Per quanto riguarda la Provincia autonoma di Bolzano, fatta salva l'applicazione degli articoli 1, 2 e 13, comma 2 della legge regionale n. 1/2005, possono essere individuati, con riferimento all'articolo 4 della medesima legge regionale, come modificata dalla presente legge, ulteriori requisiti di accesso, compresi quelli reddituali e patrimoniali, nonché ulteriori o diverse modalità di intervento, fermo restando che le risorse di cui all'articolo 5, comma 2 devono comunque essere destinate alla copertura previdenziale di persone che si trovano in difficoltà.

3. Le disposizioni di cui all'articolo 1 si applicano alle domande relative alla copertura previdenziale di periodi decorrenti dal 1° gennaio 2013.

4. Le disposizioni di cui all'articolo 2, commi 1, 2, 4 e 5 si applicano alle domande relative a periodi di astensione dal lavoro o di disoccupazione decorrenti dal 1° gennaio 2013.

5. Le disposizioni di cui all'articolo 2, comma 3, lettere a) e b) si applicano alle domande per l'assegno regionale al nucleo

jeden Fall für die rentenmäßige Absicherung von Personen in Notsituationen bestimmt werden müssen.

2. Die Autonome Provinz Bozen kann – unbeschadet der Anwendung der Artikel 1, 2 und 13 Absatz 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 – mit Bezug auf den Artikel 4 des genannten Regionalgesetzes in der durch dieses Gesetz geänderten Fassung – zusätzliche, auch einkommens- oder vermögensbezogene Voraussetzungen für die Inanspruchnahme der Beiträge sowie zusätzliche oder andersartige Maßnahmen vorsehen, vorbehaltlich der Tatsache, dass die im Artikel 5 Absatz 2 erwähnten Mittel auf jeden Fall für die rentenmäßige Absicherung von Personen in Notsituationen bestimmt werden müssen.

3. Die Bestimmungen laut Artikel 1 gelten für die Gesuche um Unterstützung der rentenmäßigen Absicherung von Zeiträumen ab 1. Jänner 2013.

4. Die Bestimmungen laut Artikel 2 Absatz 1, 2, 4 und 5 gelten für die Gesuche betreffend Zeiträume des Fernbleibens von der Arbeit bzw. Arbeitslosigkeitszeiten ab 1. Jänner 2013.

5. Die Bestimmungen laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) und b) gelten für die Gesuche um Gewährung des regionalen

familiare presentate a decorrere dall'entrata in vigore della presente legge. Le disposizioni di cui all'articolo 2, commi 3, lettera c) e 6 si applicano a decorrere dall'esercizio 2014. Le disposizioni di cui all'articolo 2, comma 3, lettera d) si applicano alle domande per l'assegno regionale al nucleo familiare relative agli anni 2014 e seguenti.

Art. 4

(Finanziamento e ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano)

1. L'articolo 11 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013 - 2015 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige - Legge finanziaria) è abrogato con reviviscenza dell'articolo 3 della legge regionale 14 agosto 1999, n. 5 (Norme in materia di ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano) e successive modificazioni.

2. Per il triennio 2013 - 2015 il finanziamento alle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano, di cui alla legge regionale n. 5/1999 è ridotto di un importo annuo pari a 3 milioni di

Familiengeldes ab Inkrafttreten dieses Gesetzes. Die Bestimmungen laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe c) und 6 gelten ab dem Haushaltsjahr 2014. Die Bestimmungen laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe d) gelten für die Gesuche um Gewährung des regionalen Familiengelds für das Jahr 2014 und die darauf folgenden Jahre.

Art. 4

(Finanzierung und Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen)

1. Artikel 11 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 (Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol - Finanzgesetz) wird aufgehoben, demzufolge der Artikel 3 des Regionalgesetzes vom 14. August 1999, Nr. 5 (Bestimmungen betreffend die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen) mit seinen späteren Änderungen wiederauflebt.

2. Für den Dreijahreszeitraum 2013 - 2015 wird die Finanzierung an die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen laut Regionalgesetz Nr. 5/1999 um 3 Millionen

euro.

3. Dopo il comma 2 dell'articolo 18-bis (*Istituzione dei comitati per la promozione dell'imprenditoria femminile*) della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7 (Ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano), introdotto dall'articolo 2, comma 3 della legge regionale 18 giugno 2012, n. 3, sono inseriti i seguenti:

“2-bis. I comitati hanno il compito di:

- a) operare, nell'ambito della programmazione delle attività camerali e d'intesa con le Camere, per lo sviluppo e la qualificazione della presenza delle donne nel mondo dell'imprenditoria secondo i principi del mainstreaming e dell'empowerment;
- b) partecipare alle attività delle Camere, coniugando lo sviluppo dell'imprenditoria locale in un'ottica di genere;
- c) promuovere indagini conoscitive sulla realtà imprenditoriale locale, per individuare opportunità di accesso e di proposizione delle donne nel mondo del lavoro e dell'imprenditoria in particolare;
- d) promuovere iniziative per lo sviluppo dell'imprenditoria femminile, anche tramite specifiche attività di informazione, formazione imprenditoriale e professionale e servizi di assistenza manageriale mirata, anche utilizzando le tecnologie dell'informazione e della comunicazione;

Euro jährlich gekürzt.

3. Nach Absatz 2 des Artikels 18-bis (*Errichtung der Beiräte zur Förderung des weiblichen Unternehmertums*) des Regionalgesetzes vom 9. August 1982, Nr. 7 (Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen), eingeführt mit Artikel 2 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 18. Juni 2012, Nr. 3, werden folgende Absätze eingefügt:

„2-bis. Die Beiräte kommen folgenden Aufgaben nach:

- a) im Rahmen der Planung der Kammertätigkeiten und im Einvernehmen mit den Kammern setzen sie sich für die Entwicklung und Qualifizierung der Anwesenheit der Frauen im Rahmen des Unternehmertums nach den Grundsätzen des Mainstreaming und Empowerment ein;
- b) sie nehmen an den Tätigkeiten der Kammern teil und fördern die Entwicklung des lokalen Unternehmertums aus der Sicht der Geschlechter;
- c) sie fördern Untersuchungen über das lokale Unternehmertum, um Möglichkeiten für den Zugang und die Förderung der Frauen im Rahmen der Arbeitswelt und im Besonderen des Unternehmertums zu finden;
- d) sie fördern Initiativen für die Entwicklung des Unternehmertums der Frauen, auch mittels spezifischer Informationstätigkeiten, Ausbildung der UnternehmerInnen und Berufsausbildung sowie Dienstleistungen für einen zielgerechten Beistand für Manager, auch mittels Informations- und Kommunikationstechnologien;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> e) attivare iniziative volte a facilitare l'accesso al credito; f) curare la divulgazione nel territorio delle iniziative e delle attività di ricerca e studio sullo sviluppo locale promosse dalle Camere di commercio; g) proporre iniziative, anche in collaborazione con soggetti terzi che svolgono attività di promozione e sostegno all'imprenditoria femminile; h) costruire relazioni con il mondo dell'istruzione e della formazione, comprese scuole, Università e Istituti di ricerca per promuovere progetti innovativi che favoriscano le pari opportunità e in particolare valorizzino e qualificano le imprese gestite da donne; i) coinvolgere gli stakeholder locali, per far confluire nella programmazione camerale obiettivi inerenti la promozione delle pari opportunità e le politiche di genere. | <ul style="list-style-type: none"> e) sie ergreifen Initiativen für einen leichteren Kreditzugang; f) sie verbreiten auf dem Gebiet der Region Forschungs- und Studieninitiativen und Tätigkeiten über die lokale Entwicklung, die von den Handelskammern durchgeführt werden; g) sie schlagen Initiativen, auch in Zusammenarbeit mit Drittpersonen, die Förderungs- und Unterstützungstätigkeiten zugunsten des Unternehmertums der Frauen durchführen, vor; h) sie stellen Beziehungen im Bereich der Bildung und Ausbildung, einschließlich der Schulen, Universitäten und Forschungsinstitute her, um Innovationsprojekte für die Chancengleichheit und für die Aufwertung und Anerkennung der von Frauen geführten Unternehmen zu fördern; i) sie beziehen die lokalen Interessensträger mit ein, damit auch Zielsetzungen betreffend die Förderung der Chancengleichheit und geschlechtergerechte Politiken in die Planung der Kammern einfließen. |
|---|--|

2-ter. I comitati, in accordo con le Camere di commercio, promuovono attività di formazione e aggiornamento dei propri componenti e dei funzionari camerale responsabili della segreteria del comitato, anche inserendo tali attività nell'ambito di piani formativi di livello nazionale e provinciale promossi dal Sistema camerale.

2-quater. Le Camere di commercio assicurano un adeguato sostegno tecnico e finanziario ai comitati tale da garantirne il funzionamento.”.

2-ter. Die Beiräte fördern im Einverständnis mit den Handelskammern Aus- und Fortbildungstätigkeiten der eigenen Mitglieder und der leitenden Kammerbeamten, die für das Sekretariat des Beirates zuständig sind, wobei diese Tätigkeiten auch in die von den Kammern geförderten Bildungspläne auf gesamtstaatlicher und provinzieller Ebene eingefügt werden.

2-quater. Die Handelskammern gewährleisten den Beiräten eine angemessene technische und finanzielle Unterstützung, um deren Tätigkeit zu gewährleisten.“.

Art. 5
(Norma finanziaria)

1. Alla copertura dei maggiori oneri derivanti dall'applicazione dell'articolo 1, quantificabili in euro 1 milione 200 mila annui per l'esercizio 2014 e per il triennio 2014 - 2016, si fa fronte mediante prelevamento dall'unità previsionale di base 11110 "Fondo speciale per provvedimenti legislativi".

2. Dall'applicazione dell'articolo 2 non derivano nuove o maggiori spese rispetto a quelle già autorizzate in bilancio sull'unità previsionale di base 09105 "Interventi in materia di pacchetto famiglia, previdenza sociale e complementare", per i fini di cui agli articoli 1, 2, 3 e 4 della legge regionale n. 1/2005 e successive modificazioni.

3. Dall'applicazione dell'articolo 4 non derivano nuove o maggiori spese rispetto a quelle già autorizzate in bilancio sull'unità previsionale di base 10100 "Assegnazioni di parte corrente per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province autonome".

Art. 6
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il

Art. 5
(Finanzbestimmung)

1. Die sich für das Haushaltsjahr 2014 und für den Dreijahreszeitraum 2014-2016 aus der Anwendung des Artikels 1 ergebende Mehrausgabe in Höhe von 1 Million 200 Tausend Euro wird durch Entnahme aus der Haushaltsgrundeinheit 11110 „Sonderfonds für gesetzliche Maßnahmen“ gedeckt.

2. Aus der Anwendung des Artikels 2 entstehen weder neue noch höhere Ausgaben im Vergleich zu jenen, die im Haushalt in der Grundeinheit 09105 „Maßnahmen auf dem Sachgebiet des Familienpakets, der Sozial- und Zusatzvorsorge“ für die Zwecke laut Artikel 1, 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen bereits genehmigt wurden.

3. Aus der Anwendung des Artikels 4 entstehen weder neue noch höhere Ausgaben im Vergleich zu jenen, die im Haushalt in der Grundeinheit 10100 „Zuweisung von Mitteln für laufende Ausgaben für die Finanzierung der den Autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse“ bereits genehmigt wurden.

Art. 6
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner

giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

IL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER PRÄSIDENT
DER REGION

TABELLA/TABELLE A)

NUCLEI FAMILIARI CON ENTRAMBI I GENITORI (IN CUI NON SONO PRESENTI FIGLI ED EQUIPARATI DISABILI)
 FAMILIEN MIT BEIDEN ELTERN (IN DENEN KEINE KINDER ODER DIESEN GLEICHGESTELLTE PERSONEN MIT BEHINDERUNG LEBEN)

Importo complessivo mensile dell'assegno per livello di condizione economica del nucleo familiare e numero dei figli
 Monatlicher Gesamtbetrag der Zulage je nach wirtschaftlicher Lage der Familie und Anzahl der Kinder

Condizione economica Wirtschaftliche Lage		Numero di figli/Anzahl der Kinder									
da ... von ...	a ... bis ...	Figlio unico Einzelkind	2 o/oder 1*	3	4	5	6	7	oltre/über 7		
€ 0,00 -	€ 13.479,00	€ 76,16	€ 108,06	€ 216,13	€ 324,19	€ 432,25	€ 540,31	€ 648,38	€ 648,38		
€ 13.479,01 -	€ 16.342,00	€ 70,72	€ 103,80	€ 204,75	€ 307,48	€ 411,41	€ 516,15	€ 621,49	€ 621,49		
€ 16.342,01 -	€ 19.206,00	€ 65,28	€ 99,53	€ 193,38	€ 290,78	€ 390,54	€ 491,97	€ 594,60	€ 594,60		
€ 19.206,01 -	€ 22.128,00	€ 59,84	€ 95,27	€ 182,00	€ 274,07	€ 369,69	€ 467,80	€ 567,72	€ 567,72		
€ 22.128,01 -	€ 24.991,00	€ 54,40	€ 91,00	€ 170,63	€ 257,36	€ 348,83	€ 443,63	€ 540,82	€ 540,82		
€ 24.991,01 -	€ 27.853,00	€ 54,40	€ 86,74	€ 159,25	€ 240,65	€ 327,98	€ 419,46	€ 513,95	€ 513,95		
€ 27.853,01 -	€ 30.820,00	€ 54,40	€ 82,47	€ 147,88	€ 223,95	€ 307,13	€ 395,28	€ 487,05	€ 487,05		
€ 30.820,01 -	€ 33.638,00	€ 54,40	€ 78,21	€ 136,50	€ 207,24	€ 286,27	€ 371,11	€ 460,18	€ 460,18		
€ 33.638,01 -	€ 36.502,00		€ 73,94	€ 125,13	€ 190,53	€ 265,42	€ 346,94	€ 433,29	€ 433,29		
€ 36.502,01 -	€ 39.424,00		€ 69,68	€ 113,75	€ 173,82	€ 244,56	€ 322,77	€ 406,40	€ 406,40		
€ 39.424,01 -	€ 42.287,00		€ 65,41	€ 102,38	€ 157,12	€ 223,71	€ 298,59	€ 379,52	€ 379,52		
€ 42.287,01 -	€ 45.149,00		€ 61,15	€ 91,00	€ 140,42	€ 202,85	€ 274,43	€ 352,63	€ 352,63		
€ 45.149,01 -	€ 48.073,00		€ 56,88	€ 79,63	€ 123,71	€ 182,00	€ 250,25	€ 325,74	€ 325,74		
€ 48.073,01 -	€ 50.936,00			€ 68,25	€ 106,99	€ 161,15	€ 226,08	€ 298,85	€ 298,85		
€ 50.936,01 -	€ 53.798,00			€ 56,88	€ 90,29	€ 140,29	€ 201,91	€ 271,97	€ 271,97		
€ 53.798,01 -	€ 56.661,00				€ 73,58	€ 119,44	€ 177,74	€ 245,07	€ 245,07		
€ 56.661,01 -	€ 59.523,00				€ 56,88	€ 98,58	€ 153,56	€ 218,20	€ 218,20		
€ 59.523,01 -	€ 62.385,00					€ 77,73	€ 129,40	€ 191,30	€ 191,30		
€ 62.385,01 -	€ 65.248,00					€ 56,88	€ 105,22	€ 164,43	€ 164,43		
€ 65.248,01 -	€ 68.110,00						€ 81,05	€ 137,53	€ 137,53		
€ 68.110,01 -	€ 70.972,00						€ 56,88	€ 110,65	€ 110,65		
€ 70.972,01 -	€ 73.835,00							€ 83,77	€ 83,77		
€ 73.835,01 -	€ 76.697,00							€ 56,88	€ 56,88		

* In presenza di altri figli maggiorenni / Bei Vorhandensein weiterer volljähriger Kinder

TABELLA/TABELLE B)

NUCLEI FAMILIARI CON UN UNICO GENITORE (IN CUI NON SONO PRESENTI FIGLI ED EQUIPARATI DISABILI)
 FAMILIEN MIT NUR EINEM ELTERnteIL (IN DENEN KEINE KINDER ODER DIESEN GLEICHGESTELLTE PERSONEN MIT BEHINDERUNG LEBEN)

Importo complessivo mensile dell'assegno per livello di condizione economica del nucleo familiare e numero dei figli
 Monatlicher Gesamtbetrag der Zulage je nach wirtschaftlicher Lage der Familie und Anzahl der Kinder

Condizione economica Wirtschaftliche Lage	Numero di figli/Anzahl der Kinder									
	Figlio unico Einzelkind	2 o/oder 1*	3	4	5	6	7	oltre/über 7		
da ... a ... von ... bis ...	€ 76,16	€ 117,17	€ 216,13	€ 500,50	€ 671,13	€ 841,75	€ 949,81	€ 949,81		
€ 0,00 - € 13.479,00	€ 65,28	€ 102,95	€ 202,85	€ 468,81	€ 632,74	€ 798,16	€ 905,17	€ 905,17		
€ 13.479,01 - € 16.342,00	€ 54,40	€ 97,82	€ 189,58	€ 437,14	€ 594,34	€ 754,54	€ 860,52	€ 860,52		
€ 16.342,01 - € 19.206,00		€ 92,71	€ 176,31	€ 405,44	€ 555,96	€ 710,94	€ 815,87	€ 815,87		
€ 19.206,01 - € 22.128,00		€ 87,58	€ 163,04	€ 373,75	€ 517,56	€ 667,34	€ 771,23	€ 771,23		
€ 22.128,01 - € 24.991,00		€ 82,47	€ 149,77	€ 342,06	€ 479,18	€ 623,73	€ 726,58	€ 726,58		
€ 24.991,01 - € 27.853,00		€ 77,35	€ 136,50	€ 310,38	€ 440,78	€ 580,13	€ 681,94	€ 681,94		
€ 27.853,01 - € 30.820,00		€ 72,23	€ 123,23	€ 278,69	€ 402,40	€ 536,53	€ 637,29	€ 637,29		
€ 30.820,01 - € 33.638,00		€ 67,11	€ 109,96	€ 247,00	€ 364,00	€ 492,92	€ 592,64	€ 592,64		
€ 33.638,01 - € 36.502,00		€ 61,99	€ 96,69	€ 215,32	€ 325,61	€ 449,31	€ 547,99	€ 547,99		
€ 36.502,01 - € 39.424,00		€ 56,88	€ 83,42	€ 183,63	€ 287,22	€ 405,72	€ 503,34	€ 503,34		
€ 39.424,01 - € 42.287,00			€ 70,15	€ 151,94	€ 248,83	€ 362,10	€ 458,70	€ 458,70		
€ 42.287,01 - € 45.149,00			€ 56,88	€ 120,25	€ 210,44	€ 318,50	€ 414,05	€ 414,05		
€ 45.149,01 - € 48.073,00				€ 88,56	€ 172,05	€ 274,90	€ 369,41	€ 369,41		
€ 48.073,01 - € 50.936,00				€ 56,88	€ 133,66	€ 231,29	€ 324,76	€ 324,76		
€ 50.936,01 - € 53.798,00					€ 95,27	€ 187,69	€ 280,11	€ 280,11		
€ 53.798,01 - € 56.661,00					€ 56,88	€ 144,08	€ 235,46	€ 235,46		
€ 56.661,01 - € 59.523,00						€ 100,48	€ 190,81	€ 190,81		
€ 59.523,01 - € 62.385,00						€ 56,88	€ 146,17	€ 146,17		
€ 62.385,01 - € 65.248,00							€ 101,52	€ 101,52		
€ 65.248,01 - € 68.110,00							€ 56,88	€ 56,88		
€ 68.110,01 - € 70.972,00										

* In presenza di altri figli maggiorenni / Bei Vorhandensein weiterer volljähriger Kinder

TABELLA/TABELLE C)

NUCLEI FAMILIARI IN CUI SONO PRESENTI FIGLI O EQUIPARATI DISABILI
FAMILIEN MIT KINDERN ODER DIESEN GLEICHGESTELLTEN PERSONEN MIT BEHINDERUNG

Importo complessivo mensile dell'assegno per livello di condizione economica del nucleo familiare e numero dei figli
Monatlicher Gesamtbetrag der Zulage je nach wirtschaftlicher Lage der Familie und Anzahl der Kinder

Condizione economica Wirtschaftliche Lage	Numero di figli/Anzahl der Kinder									
	da ... von ...	a ... bis ...	Figlio unico Einzelkind	2 o/oder 1*	3	4	5	6	7	oltre/über 7
€ 0,00 -	€ 13.479,00		€ 341,25	€ 449,31	€ 557,38	€ 665,44	€ 949,81	€ 1.057,88	€ 1.165,94	€ 1.165,94
€ 13.479,01 -	€ 16.342,00		€ 312,81	€ 416,61	€ 521,62	€ 627,41	€ 900,21	€ 1.007,83	€ 1.115,53	€ 1.115,53
€ 16.342,01 -	€ 19.206,00		€ 284,38	€ 383,91	€ 485,87	€ 589,37	€ 850,60	€ 957,78	€ 1.065,11	€ 1.065,11
€ 19.206,01 -	€ 22.128,00		€ 255,94	€ 351,21	€ 450,12	€ 551,33	€ 801,00	€ 907,73	€ 1.014,71	€ 1.014,71
€ 22.128,01 -	€ 24.991,00		€ 227,50	€ 318,50	€ 414,39	€ 513,30	€ 751,39	€ 857,68	€ 964,29	€ 964,29
€ 24.991,01 -	€ 27.853,00		€ 199,06	€ 285,80	€ 378,63	€ 475,26	€ 701,77	€ 807,63	€ 913,89	€ 913,89
€ 27.853,01 -	€ 30.820,00		€ 170,63	€ 253,09	€ 342,88	€ 437,23	€ 652,17	€ 757,57	€ 863,47	€ 863,47
€ 30.820,01 -	€ 33.638,00		€ 142,19	€ 220,40	€ 307,13	€ 399,20	€ 602,56	€ 707,53	€ 813,05	€ 813,05
€ 33.638,01 -	€ 36.502,00		€ 113,75	€ 187,69	€ 271,37	€ 361,16	€ 552,95	€ 657,48	€ 762,64	€ 762,64
€ 36.502,01 -	€ 39.424,00		€ 85,31	€ 154,99	€ 235,62	€ 323,11	€ 503,34	€ 607,43	€ 712,24	€ 712,24
€ 39.424,01 -	€ 42.287,00		€ 56,88	€ 122,28	€ 199,87	€ 285,09	€ 453,74	€ 557,38	€ 661,82	€ 661,82
€ 42.287,01 -	€ 45.149,00			€ 89,58	€ 164,14	€ 247,05	€ 404,14	€ 507,32	€ 611,41	€ 611,41
€ 45.149,01 -	€ 48.073,00			€ 56,88	€ 128,38	€ 209,02	€ 354,52	€ 457,28	€ 560,99	€ 560,99
€ 48.073,01 -	€ 50.936,00				€ 92,63	€ 170,98	€ 304,92	€ 407,23	€ 510,58	€ 510,58
€ 50.936,01 -	€ 53.798,00				€ 56,88	€ 132,95	€ 255,30	€ 357,18	€ 460,18	€ 460,18
€ 53.798,01 -	€ 56.661,00					€ 94,92	€ 205,70	€ 307,13	€ 409,76	€ 409,76
€ 56.661,01 -	€ 59.523,00					€ 56,88	€ 156,08	€ 257,07	€ 359,34	€ 359,34
€ 59.523,01 -	€ 62.385,00						€ 106,48	€ 207,02	€ 308,94	€ 308,94
€ 62.385,01 -	€ 65.248,00						€ 56,88	€ 156,98	€ 258,52	€ 258,52
€ 65.248,01 -	€ 68.110,00							€ 106,93	€ 208,10	€ 208,10
€ 68.110,01 -	€ 70.972,00							€ 56,88	€ 157,71	€ 157,71
€ 70.972,01 -	€ 73.835,00								€ 107,29	€ 107,29
€ 73.835,01 -	€ 76.697,00								€ 56,88	€ 56,88

* In presenza di altri figli maggiorenni / Bei Vorhandensein weiterer volljähriger Kinder